

прецедента, пригласить Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой г-на Кемаля Дервиша и Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций г-жу Анну Виниман выступить на этом специальном торжественном заседании?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с только что принятым решением и не создавая прецедента, я сейчас предоставляю слово Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций и Координатору Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой г-ну Кемалю Дервишу.

Г-н Дервиш (Программа развития Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать на этом форуме сегодня, когда мы отмечаем двадцатилетие тяжелой в мире ядерной катастрофы, произошедшей на Чернобыльской атомной электростанции.

Как Координатор Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой я рад тому, что Организация Объединенных Наций играет видную роль в проведении многочисленных торжественных мероприятий, проводимых в связи с двадцатой годовщиной этой трагедии. Это хороший повод вспомнить об огромных человеческих издержках чернобыльской катастрофы и одновременно подвести итог многим проблемам, которые не решены и сегодня, два десятилетия спустя. Необходимо также смотреть вперед и искать решения, дающие надежду на восстановление 5 миллионам жителей пострадавших от чернобыльской аварии районов.

В Чернобыле произошла ужасная трагедия. Сотни спасателей, рискуя жизнью, боролись с последствиями этой аварии; некоторые из них, к сожалению, погибли. Сотни тысяч людей трудились над сооружением саркофага над поврежденным реактором. Более 330 000 людей вынуждены были покинуть свои родные города и села. Пять тысяч из тех, кто были детьми в момент аварии, заболели раком щитовидной железы. Миллионы людей в этом

регионе не могут оправиться от шока, вызванного непрекращающейся тревогой за свое здоровье. Мы никогда не должны забывать о боли и потерях, связанных с этой трагедией.

Воздействие этой аварии было усилено распадом Советского Союза, что также сказалось на мерах, принимаемых для смягчения ее последствий. Экономика этого преимущественно сельского региона была разрушена. Утраченные 20 лет тому назад хозяйства так и не были восстановлены. Занимавшееся сельским хозяйством население деревень, попавших в зону заражения, было вынуждено жить с этим клеймом. Во многих местах люди впали в уныние и апатию.

Однако, вспоминая огромные человеческие издержки чернобыльской трагедии, важно помнить и о том, что хотя это, без сомнения, очень печальное событие, тем не менее все не так безнадежно. Много уже сделано для преодоления наследия Чернобыля. Конечно, первоначальное замалчивание аварии достойно осуждения; ведь большинство советских граждан — а также международное сообщество — много дней вообще не знали о том, что произошла авария. Такая скрытность создала опасность для миллионов людей и оставила наследие глубокого недоверия среди тех, кому было отказано в своевременной, достоверной информации.

Однако следует сказать, что и советское правительство, и, после 1991 года, новые независимые государства Беларусь, Российская Федерация и Украина направили огромные ресурсы на защиту населения от последствий радиации и на смягчение последствий аварии, проявив при этом большую изобретательность. Эти усилия были в целом успешны.

В последние два десятилетия власти и население пострадавших районов получают поддержку со стороны широкого круга учреждений Организации Объединенных Наций. Как зафиксировано в регулярных докладах Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи, многие учреждения активно участвуют в деятельности по оказанию чрезвычайной помощи и в восстановлении. Среди них Международное агентство по атомной энергии, Всемирная организация здравоохранения, ЮНЕСКО, Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, ЮНИСЕФ, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей

среде, Управление по координации гуманитарной деятельности, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Всемирный банк.

Государства — члены Организации Объединенных Наций — особенно Канада, Европейский союз, Япония, Швейцария и Соединенные Штаты — также оказывают щедрую помощь усилиям по восстановлению после чернобыльской катастрофы. Я хотел бы выразить им глубокую признательность за их неоценимую поддержку.

Однако многое еще необходимо сделать в плане содействия восстановлению этого региона. Стимулом для новых усилий должны послужить выводы Чернобыльского форума Организации Объединенных Наций. Форум, являющийся представительным органом, куда входят восемь учреждений Организации Объединенных Наций и три наиболее пострадавшие страны, недавно пришел к выводу о том, что большинство из 5 миллионов людей, населяющих пострадавшие от чернобыльской аварии районы, не должны жить в страхе перед радиацией. Многие из районов, которые ранее были обозначены как зараженные, теперь пригодны для проживания и возделывания земли, хотя в некоторых районах по-прежнему необходимо проявлять меры предосторожности. Эти выводы означают, что во многих пострадавших городах и селах люди могут вернуть себе уверенность в завтрашнем дне, что необходимо для нормальной жизни. Копии доклада Чернобыльского форума можно получить на выходе из зала Генеральной Ассамблеи.

Что касается ПРООН, то, на наш взгляд, сейчас главная задача на пострадавших территориях — это создавать новые рабочие места, содействовать инвестициям и росту, восстановить у людей ощущение того, что они могут ни от кого не зависеть, и улучшать местные условия жизни. Одним словом, этот регион нуждается в устойчивом социально-экономическом развитии. И он может использовать успешный опыт многих стран во всем мире. Мы по-прежнему готовы делиться им с тремя наиболее пострадавшими странами.

Конечно, во многом именно в этом и состоит мандат ПРООН: сотрудничать с правительствами трех стран, с пострадавшим населением и с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и международными организациями в поисках верных решений задач в области развития, вызван-

ных к жизни Чернобылем. Наша работа на местах в пострадавших городах и селах уже приносит свои результаты, и мы рассчитываем на то, что государства-члены и далее будут щедро поддерживать эти усилия, что позволит расширить их рамки.

В эти дни, когда Организация Объединенных Наций отмечает двадцатую годовщину чернобыльской катастрофы, мы солидарны с теми, кто пострадал от этой трагедии, и подтверждаем нашу приверженность оказанию людям помощи в восстановлении. Хотя эта годовщина наполняет нас чувствами скорби, сегодня мы также признаем, что это время надежды на построение лучшего будущего для всех тех, на жизнь которых повлияла эта трагедия.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с только что принятым решением, но не создавая прецедента, я предоставляю слово Директору-исполнителю Детского фонда Организации Объединенных Наций.

Г-жа Виниман (Детский фонд Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Вряд ли кто-то из тех, кому возраст позволяет помнить о событиях двадцатилетней давности, сможет когда-либо забыть Чернобыль. На этой неделе исполняется двадцать лет с тех пор, как он стал местом самой крупной в истории человечества аварии на атомной электростанции. По прошествии значительного времени после того, как эта авария перестала быть в центре внимания средств массовой информации, ее последствия по-прежнему проявляются в форме болезней, психологических травм и огромного ущерба развитию в обширных районах Беларуси, Российской Федерации и Украины.

На протяжении двух десятилетий мир принимает меры, соответствующие масштабу и сложности этой катастрофы. Система Организации Объединенных Наций является важным партнером народов и правительств стран, пострадавших от чернобыльской аварии, в их усилиях по преодолению тягот и восстановлению нормальной жизни. Около 600 000 спасателей и сотрудников по оказанию чрезвычайной помощи делали все для того, чтобы смягчить последствия этой катастрофы. Первоначальная реакция на эту беспрецедентную чрезвычайную ситуацию была неадекватной, но мир из-